

SYSTEM 20

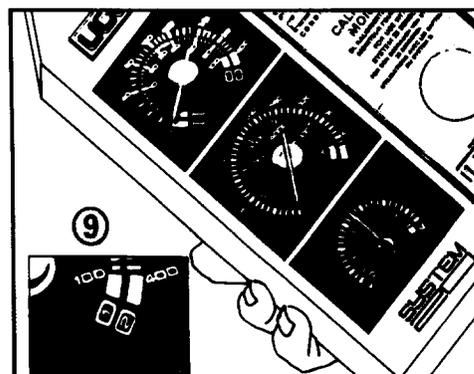
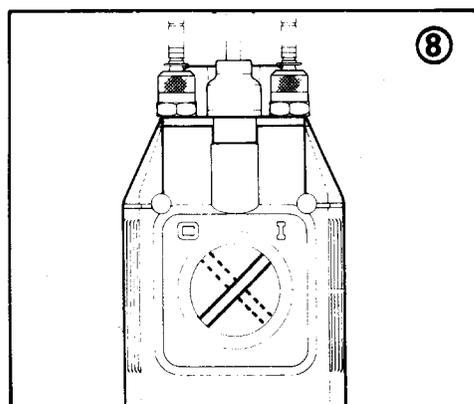
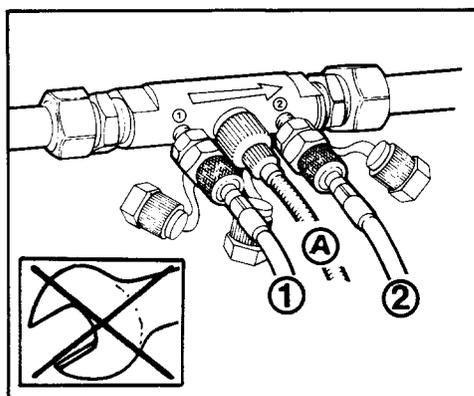
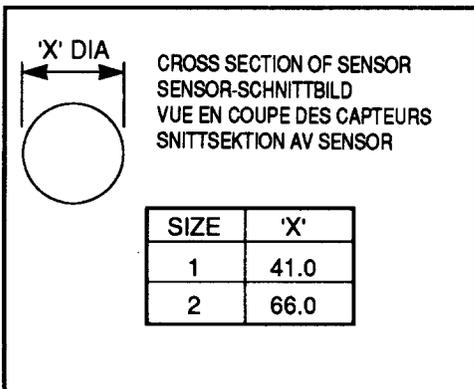
ANALOGUE MONITORS

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANLEITUNG

NOTICE D'EMPLOI

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION



1. The System 20 Analogue oil or water calibrated Monitors are designed to be used in conjunction with System 20 Size 1 and 2 Sensors only.

2. Ensure that the Sensor is installed with the arrow in the direction of the flow.

3. Disconnect protection caps of Sensor.

4. Connect middle (temperature) sensing pad A (black) to Sensor.

5. Connect red marked pressure hose 1 loosely on the inlet side of the Sensor.

6. Connect yellow marked pressure hose 2 loosely on the outlet side of the Sensor.

7. Simultaneously tighten the couplings finger tight.

8. **Initial purging.** Turn purge valve on back of Monitor to 1, ensure system at low pressure, disconnect yellow hose 2 until oil flows then re-connect hose.

Regular purging. Turn purge valve on back of Monitor from position 1 to position 0, until air is expelled. (This may take up to 4 minutes, depending on system conditions). Return valve to position 1 to read measured values.

9. Read flow on scale related to Sensor size.

10. After completing the measurements, remove Monitor hose connections, replace Sensors protective caps securely.

1. Die System 20 Analog-monitore mit Öl- oder Wasserkalibrierung sind in Verbindung mit den System 20 Sensoren Größe 1 und 2 einsetzbar.

2. Die Pfeilrichtung auf den Sensoren kennzeichnet die Meßrichtung.

3. Schutzkappen vom Sensor lösen.

4. Schwarze Kunststoffkappe – Temperaturmessanschluss – A an Sensor anschliessen.

5. Roten Druckschlauch 1 an die Druckkupplung an der Sensor-Einlassseite lose anschrauben.

6. Gelben Druckschlauch 2 an die Druckkupplung an der Sensor-Auslassseite lose anschrauben.

7. Danach beide Schraubkappen gleichzeitig fingerfest anziehen.

8. **Erstentlüftung.** Entlüftungsventil an der Monitor-Rückseite auf Pos. 1 drehen, System mit Niederdruck anfahren, gelben Druckschlauch lösen bis Öl herausfließt, danach wieder fingerfest anschrauben.
Reguläre Entlüftung. Entlüftungsventil an der Monitor-Rückseite von Position 1 auf position 0 zur Entlüftung drehen, bis Luft vollständig entfernt ist. (Dieser Vorgang kann je nach Systembeschaffenheit bis zu 4 Minuten dauern) Danach Ventil wieder auf Position 1 zur ablesung der Meßdaten zurückstellen.

9. Durchflusswerte entsprechend der eingesetzten Sensorengröße ablesen.

10. Nach beendetem Meßvorgang die Monitor-Schraubkappen vom Sensor entfernen und Schutzkappen auf die Sensoranschlüsse aufschrauben.

1. Le moniteur analogue SYSTEM 20 ne peut être utilisé qu'avec les capteurs Taille 1 et 2.

2. Vérifier que la flèche du capteur indique bien la direction du fluide dont on veut contrôler le débit.

3. Retirer les protections des capteurs.

4. Brancher le flexible de température (noir) sur la prise du milieu (A).

5. Brancher le flexible rouge 1 sur la raccord pression amont.

6. Brancher le flexible jaune 2 sur la raccord pression aval.

7. SERRER A LA MAIN et simultanément les deux flexibles.

8. **Première purge.** Placer la valve de purge au dos du Moniteur sur la position 1 S'assurer que l'installation fonctionne à basse pression. Débrancher la flexible 2 (repère jaune) jusqu'à écoulement de l'huile, puis le rebrancher.
Purge Normale. Les deux flexibles restant branchés, tourner la valve de purge de la position 1 à la position 0, jusqu'à ce que l'air soit purgé. (Selon les conditions du circuit cela peut prendre 4 minutes). Revenir à la position 1 pour lire sur les cadrans les valeurs des mesures.

9. Vérifier que l'échelle de lecture correspond bien à la taille du capteur (1 ou 2).

10. Après avoir fait vos mesures, débrancher les trois flexibles et replacer les capuchons protecteurs.

1. Det analoga System 20, olja eller vatten kalibrerat, är konstruerat för att enbart användas tillsammans med System 20's sensorer storlek 1 och 2.

2. Kontrollera att sensorn är installerad med pilmarkeringen i flödesriktningen.

3. Lossa skyddshuven på sensorn.

4. Anslut temperaturkabel (i mitten) A (svart) till sensor.

5. Anslut rödmärkt tryckslang 1 löst på inloppssidan på sensorn.

6. Anslut gulmärkt tryckslang 2 löst på utloppssidan på sensorn.

7. Skruva åt båda tryckslangarna samtidigt.

8. **Inledande avluftning.** Vrid avluftningsventilen på baksidan av Monitorn till läge 1.

Kontrollera att det är lågt systemtryck, lossa gulmärkt slang 2, tills det kommer jämt oljeflöde och anslut sedan åter slangerna

Reguljär avluftning. Vrid avluftningsventilen på baksidan av Monitorn från läge 1, till läge 0, tills systemet är avluftat.

Detta kan ta upp till 4 minuter, beroende på systemets kondition

Återställ därefter till position 1 för avläsning av mätresultatet.

9. Skala 1 och 2 på flödesmätare, relaterar till storlek på sensorer.

10. Efter avslutad mätning, lossa monitoranslutningarna, och sätt tillbaka sensorernas skyddshuv.

For use with System 20 analogue monitors only

Nur für System 20 Analogmonitore verwendbar.

Uniquement pour une utilisation avec les moniteurs analogiques System 20.

Endast vid användande av System 20's analoga monitor.

VISCOSITY CORRECTION CHART

Viskositätskorrekturtabelle • Table de correction de viscosité
Viskositetsomvandlingstabell



FOR SIZE 1 AND 2 SENSORS ONLY

Size 1 Sensor • Sensor Größe 1 Capteur Taille 1 • Storlek 1 Sensor							
Viscosity • Viskositäten • Viscosités • Viskositet							
Flow	10	20	30	40	50	75	100
8	7.7	7.7	8.0	-	-	-	-
10	9.6	9.9	10.0	9.3	10.4	9.3	8.2
12	11.5	12.0	12.0	11.6	12.4	11.4	10.1
14	13.6	14.5	14.0	13.8	14.5	13.6	12.2
16	15.4	16.5	16.0	15.7	16.5	15.5	14.0
18	17.4	18.6	18.0	17.9	18.4	17.7	16.0
20	19.2	20.6	20.0	19.8	20.4	19.5	18.1
22	21.1	22.7	22.0	21.8	22.4	21.5	20.2
24	22.9	24.7	24.0	23.7	24.2	23.3	22.1
26	24.6	26.4	26.0	25.5	25.8	25.0	23.9
28	25.5	28.3	28.0	27.6	27.7	26.8	25.8
30	28.4	30.2	30.0	29.5	29.6	28.6	27.9
32	30.0	32.1	32.0	31.4	31.4	30.3	29.8
34	32.0	33.8	34.0	33.3	33.0	32.0	31.7
36	33.7	35.6	36.0	35.2	34.9	33.7	33.6
38	35.7	37.4	38.0	37.3	36.8	35.6	35.6
40	37.5	39.2	40.0	39.2	38.6	37.2	37.4
45	42.2	43.6	45.0	44.1	43.4	41.7	41.8
50	47.2	48.1	50.0	49.1	48.3	46.4	46.9
55	52.0	52.5	55.0	54.2	53.2	50.9	51.7
60	56.9	57.0	60.0	59.3	58.3	55.8	56.5
65	62.0	61.5	65.0	64.6	63.5	60.7	61.3
70	67.3	66.1	70.0	70.2	69.0	66.0	66.4
75	72.7	71.0	75.0	76.0	73.7	71.4	71.8
80	78.6	76.3	80.0	82.8	81.1	77.3	77.5
85	84.8	82.0	85.0	89.8	87.8	83.4	83.5
90	91.5	88.3	90.0	97.3	95.1	89.9	90.4
95	98.4	94.9	95.0	104.3	103.1	96.2	97.2
100	105.8	101.6	100.0	110.8	111.6	103.9	104.3

Monitor calibrated for 30 cSt.
For viscosities other than 30 cSt.
use correction chart

Monitor für 30 cSt. kalibriert
Für abweichende Viskositäten als 30 cSt.
bitte korrekturtabelle verwenden.

Size 2 Sensor • Sensor Größe 2 Capteur Taille 2 • Storlek 2 Sensor							
Viscosity • Viskositäten • Viscosités • Viskositet							
Flow	10	20	30	40	50	75	100
40	40.25	43.2	40.0	38.15	36.7	34.9	34.1
50	50.85	53.15	50.0	47.65	46.8	43.95	43.25
60	61.4	63.6	60.0	57.4	56.3	53	53
70	71.6	73.3	70.0	66.9	66.2	61.9	62
80	82.2	83.3	80.0	77	76.6	71.6	71.9
90	92.1	92.8	90.0	86.6	86.0	80.3	81.4
100	102.6	102.5	100	96.9	96.5	90	91
110	112.6	112.1	110	106.6	106.6	99.2	100.4
120	122.6	122.5	120	116.7	116.5	108.2	110.2
130	132.7	131	130	126.7	126.5	118.2	119.7
140	144.4	146.7	140	136.7	136.7	127.5	128.9
150	152.7	150.7	150	147.2	147.1	137.8	138.8
160	161.9	159.5	160	156.8	156.3	146.9	147.8
180	181.7	179	180	177.1	176.8	166.9	166.5
200	202	198.8	200	198.3	197.3	187.4	186.3
220	223	219.1	220	219.8	218.75	208.5	206.4
240	245	240.6	240	241.7	240.9	230.5	227.8
260	267	261.5	260	262.9	262.6	252.2	248.8
280	289.4	282.8	280	283.6	284.8	274.1	270.5
300	311.6	304.1	300	303.4	306.4	296	292.3
320	333.9	325.3	320	322	327.6	317.7	314.5
340	355.7	346.5	340	339.5	348	339.7	336.3
360	377.7	368.9	360	356.8	368.3	361.9	359
380	399.5	391.4	380	376.3	388.4	383.9	381.8

Moniteur calibre pour 30 cSt.
Pour les viscosités autres que 30 cSt.
utilisez la table de correction.

Monitorn är kalibrerad för 30 cSt.
Omvandlingstabell för annan
viskositet än 30 cSt.